

# sofame

## PATL-MPUB

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO  
PARA LÍNEAS AÉREAS DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT  
FOR MEDIUM VOLTAGE OVERHEAD LINES ACCORDING TO UNE-EN 61230

ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT  
POUR LIGNES AÉRIENNES À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230



  
**sofamel**

C/Tomàs Edison, 17 - Pol. Industrial Plans d'Arau  
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
Tel. +34 938 087 980 - Fax +34 938 087 700  
[www.sofamel.com](http://www.sofamel.com) - [info@sofamel.es](mailto:info@sofamel.es)

## EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA LÍNEAS AÉREAS DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

### COMPOSICIÓN

- 2 pinzas de aleación de aluminio de cierre por tornillo y eje bayoneta, para conductores cilíndricos de diámetros comprendidos entre 4 y 30 mm.
- 1 pinza portadora de aleación de aluminio de cierre por tornillo y eje bayoneta, para conductores cilíndricos de diámetros comprendidos entre 4 y 30 mm.
- 2 cables de cobre con aislante de 2,5 m de largo y sección según modelo (ver tabla) para cortocircuito de las fases.
- 1 cable de cobre con aislante de 15 m de longitud y sección según modelo (ver tabla) para la puesta a tierra.
- 1 torno de puesta a tierra.
- 1 piqueta de puesta a tierra.
- 1 pértiga telescópica de 2 m con bolsa de nylon para el transporte y almacenamiento.
- 1 cofre de plástico para el transporte y almacenamiento del equipo.



Composición según especificación cliente.

### CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.

Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

### MODO DE UTILIZACIÓN

1. Clavar la pica de puesta a tierra y fijar el torno de tierra a la misma con un apriete máximo de 10Nm
2. Extender y fijar la pértiga en su longitud máxima.
3. Colocar la pinza portadora en la pértiga y colocar las otras dos pinzas en sus soportes correspondientes.
4. Colocar la pinza portadora en el primer conductor y apretarla con un par máximo de 20 Nm o apretada fuertemente a fin de evitar que ésta se afloje fortuitamente.
5. Desenganchar una de las dos pinzas sujetas a la pinza portadora y colocarla en el siguiente conductor apretándola con un par máximo de 20 Nm o apretada fuertemente a fin de evitar que ésta se afloje fortuitamente.
6. Repetir la misma operación con la otra pinza.
7. Para la desinstalación del equipo proceder de modo inverso.

### MANTENIMIENTO

Antes y después de utilizar el equipo, limpiar y revisar el estado de cada uno de los elementos.

En el caso de detectar alguna anomalía, éste no debe ser utilizado.

Para reparar o reemplazar algunos de los componentes del equipo, ponerse en contacto con SOFAMEL, S.L.

# sofamel

## EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR MEDIUM VOLTAGE OVERHEAD LINES ACCORDING TO UNE-EN 61230

### COMPOSITION

- 2 aluminium alloy clamps closing by screw and bayonet fixing for cylindrical conductors with diameter between 4 and 30 mm.
- 1 portable aluminium alloy clamp closing by screw and bayonet fixing for cylindrical conductors with diameter between 4 and 30 mm.
- 2 copper insulated cables 2,5 m long and cross section according to the model (see table) for the short-circuit of the phases.
- 1 copper insulated cable 15 m long and cross section according to the model (see table) for the earthing.
- 1 self-milling earthing lathe.
- 1 Earthing rod.
- 1 telescopic 2 m long manoeuvring pole with a nylon bag, for its transportation and storage.
- 1 plastic case to store and carry the equipment.



Composition according to client specification.

### CHARACTERISTICS

Short-circuit current "I<sub>cc</sub>": See table.

Temperature range: -25°C a 55°C.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Drive in the earthing rod and secure the earthing screw to it with a maximum torque of 10 Nm.
2. Extend the pole to its maximum length and fix it.
3. Place the carrier clamp on the pole and place the other two clamps on their corresponding supports.
4. Tight the portable clamp to the conductor by screwing and with a maximum force of 20 Nm or otherwise, tight it strongly to avoid any accidental loss.
5. Unhook the second clamp from the portable clamp and tight it to the next conductor by screwing and with a maximum force of 20 Nm or otherwise, tight it strongly to avoid any accidental loss.
6. Repeat the point 5 with last clamp.
7. For the uninstallation of the equipment, proceed in the reverse way.

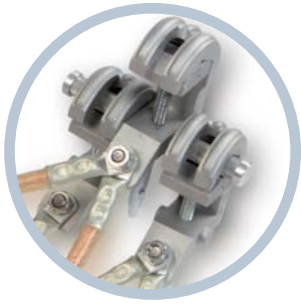
### MAINTENANCE

Before and after using the earthing and short-circuit equipment, clean and check all the parts if any defect is detected, it must not be used and it must be rejected.

To replace or repair any piece of the equipment, please contact SOFAMEL, S.L.

# sofamel





CASTELLANO

### PRECAUCIONES

- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- El par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación es de 54 Nm.

ENGLISH

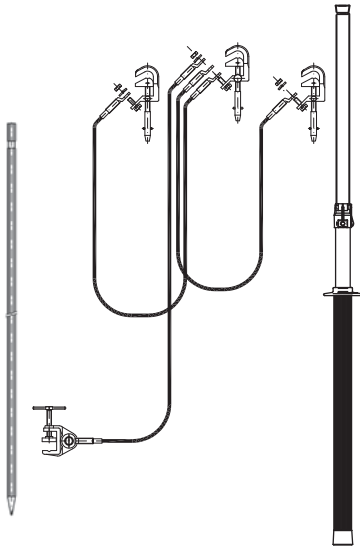
### PRECAUTIONS

- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Minimum torque of 54 Nm for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.

FRANCAIS

### PRÉCAUTIONS

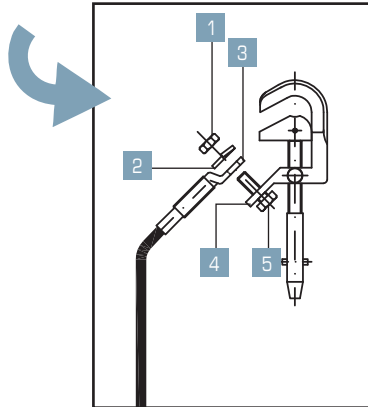
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.
- Le couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation est de 54 Nm.



### Detalle del sistema de conexión

Detail of connection system

Détail du système de branchement



1. Tuerca M10  
M10 Thread  
Écrou M10
2. Arandela dentada  
Pression washer  
Rondelle dentée
3. Terminal  
Terminal  
Terminal
4. Pinza  
Clamp  
Pince
5. Tornillo M10  
Screw M10  
Vis M10

# sofamel



**FECHA DE FABRICACIÓN**  
**MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION**

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES FASE-FASE Phase to phase cable cross section Section câbles phase-phase	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câble de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
<input type="checkbox"/> PATL-MPUB/1616	16 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>	3,8 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATL-MPUB/2516	25 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>	6,9 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATL-MPUB/3525	35 mm <sup>2</sup>	25 mm <sup>2</sup>	9 kA/1s.

<input type="checkbox"/> <b>Composición según especificación cliente.</b> Composition according to client specification. Composition selon les spécifications du client.	<b>CÓDIGO</b> Code Code
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

**GARANTÍA:** La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.

**WARRANTY:** Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.

**GARANTIE:** La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.